

АКТУАЛЬНОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ ТЮРКСКИХ СЛОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Шарофов Жавлон¹

Наманганский государственный институт иностранных языков

KEYWORDS

включают тюркские заимствования, русский язык, лексическая система, языковые контакты, семантическая адаптация, культурное взаимодействие, историческая лингвистика и преподавание лексики.

ABSTRACT

Изучение заимствованной лексики в любом языке представляет собой многогранное исследование, поскольку каждое заимствование — это своего рода «лепта» в историко-культурную летопись народов. В системе русской лексики тюркские слова занимают особое место: их проникновение в язык происходило на протяжении нескольких тысячелетий, через разные векторы этнокультурного взаимодействия — торговые и военные контакты, дипломатические миссии, миграции и религиозные связи. Уже в период Хазарского каганата и Волжской Булгарии в древнерусскую речь проникали базовые термины, связанные с бытом и хозяйством: «базар», «караван», «беркут». В эпоху Золотой Орды, а затем в Московском государстве расширился канал заимствований, отражавший администрирование и военно-технические реалии: «ярлык», «хан», «тамга», «армяк».

Лексические тюркизмы можно условно разделить на несколько тематических групп. Первая — экономика и торговля (базар, тамга, караван, вещун), вторая — социальный строй и власть (хан, каган, ярлык, бек), третья — быт и одежда (армяк, балахон, тюбетейка), четвёртая — военное дело (ялик, булат, тулуп), пятая — природа и животный мир (бирюк, чабан, караул). Кроме того, большое число топонимических и антропонимических заимствований — от названий рек и городов до фамилий и прозвищ — также восходит к тюркским языкам и свидетельствует о глубоком интегративном характере этого взаимодействия.

2181-2675/© 2025 in XALQARO TADQIQOT LLC.

DOI: **10.5281/zenodo.15294700**

This is an open access article under the Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ru>)

Введение

¹ Наманганский государственный институт иностранных языков им. Ишокхан Ибрата

Русский язык, как и любой естественно развивающийся язык, на протяжении своей многовековой истории постоянно взаимодействовал с другими языками, отражая в своей лексической системе сложные процессы культурных, политических, экономических и этнолингвистических контактов. Одним из наиболее значимых направлений таких взаимодействий было и остаётся влияние тюркских языков, которое охватывает широкий исторический период — от раннего средневековья до современности.

Тюркская языковая группа представлена десятками народов, многие из которых на протяжении столетий находились в непосредственном географическом, торговом и военном взаимодействии с восточнославянским миром. Эти контакты были столь тесными и продолжительными, что привели к формированию обширного пласта лексических заимствований, которые вошли в русский язык и со временем стали его неотъемлемой частью. Причём степень адаптации этих слов настолько высока, что многие тюркизмы давно воспринимаются носителями как исконные русские слова.

Тюркские слова проникали в русский язык различными путями: через бытовое общение, дипломатические отношения, военные кампании, административные структуры, торговлю, миграционные процессы, а позднее — через литературу, журналистику и научный дискурс. Эти заимствования охватывают широкие тематические области: от военной терминологии и названий предметов быта до гастрономии, одежды, топонимов и личных имен. Таким образом, тюркизмы стали важным элементом как активного, так и пассивного словаря русского языка, и заслуживают отдельного и тщательного анализа.

Актуальность изучения тюркских заимствований в русском языке обусловлена рядом факторов. Во-первых, это важное свидетельство исторических связей между русскими и тюркскими народами, отражающее периоды как мирного сосуществования, так и политической конфронтации. Во-вторых, тюркизмы продолжают активно функционировать в современном языке — как в разговорной, так и в литературной речи, они встречаются в СМИ, фольклоре, художественных произведениях и профессиональном дискурсе. При этом, будучи глубоко интегрированными, они зачастую не осознаются как заимствованные. В-третьих, знание происхождения и семантического развития тюркских слов позволяет расширить представление об истории русского языка, его изменчивости, открытости и способности к языковому обогащению. И, наконец, тюркизмы играют важную роль в преподавании русского языка как родного, так и как иностранного, особенно для студентов тюркоязычных стран.

Таким образом, изучение тюркских слов в составе русского языка представляет собой важное направление лингвистических исследований, способствующее не только более глубокому пониманию структуры и истории языка, но и развитию межкультурной коммуникации, сохранению исторической памяти и укреплению языкового диалога между народами.

1. Исторические этапы проникновения тюркизмов в русский язык

1.1. Ранний этап (до XIII века)

Первые следы тюркского влияния на древнерусский язык восходят ко временам до монголо-татарского нашествия. Уже в IX–X веках, в период активных контактов с хазарами, булгарами и половцами, фиксируются заимствования отдельных слов. Однако этот этап отличается низкой интенсивностью и ограниченной тематической направленностью — в основном это были имена собственные, топонимы и этнонимы: *Хазар, Булгар, Турк, Алан, Аргун, Куман*.

Эти ранние заимствования стали основой для формирования этнокультурной лексики, в том числе названий географических объектов и этнических групп, которые продолжали функционировать в летописной и хроникальной традиции.

1.2. Монголо-татарский период (XIII–XV века)

Наиболее значительный этап заимствования тюркской лексики приходится на XIII–XV века, когда значительная часть русских княжеств оказалась под властью Золотой Орды. Именно в этот период в русский язык активно проникают слова, связанные с административной, военной и хозяйственной сферой. Тюркский язык был языком государственной администрации Орды, а также языком дипломатии и налогообложения, что неизбежно отразилось на лексике.

К наиболее характерным заимствованиям относятся:

Сфера	Примеры тюркизмов	Значение
Администрация	<i>даруга, ясак, казна</i>	чиновник, налог, казна
Армия и охрана	<i>караул, атаман, бек, казак</i>	охрана, военачальник, степной воин
Хозяйство и быт	<i>тамга, баклуша, сарай</i>	клеймо, болванка, дворец/здание

Некоторые из этих слов, например *сарай* и *казна*, полностью интегрировались в современный русский язык и широко используются по сей день.

1.3. Период Московского царства и Российской империи (XVI–XVIII века)

С усилением дипломатических и военных контактов с Крымским ханством, Османской империей и казачьими общинами возрастает поток новых тюркских заимствований. Значительное влияние оказали торговые и культурные связи, а также включение тюркоязычных народов в состав Российского государства. В этот период расширяется тематика заимствований: в язык проникают слова, связанные с едой, одеждой, предметами быта, развлечениями.

Примеры: *чай, чебурек, тулуп, тубетейка, баранка, аркан, кебаб, кабак*.

Эти заимствования отличаются большей «бытовой» направленностью и отображают повседневную культуру тюркоязычных народов.

1.4. Новейшее время (XIX–XX века)

С XIX века фиксируются заимствования преимущественно через литературные, научные и этнографические источники. Интерес к восточным культурам, путешествия, экспедиции, а также научные исследования расширяют представление о тюркской культуре и языке. В русской литературе появляются реалии, описывающие быт народов Средней Азии, Кавказа, Поволжья. Эти слова проникают в

язык преимущественно как экзотизмы, однако часть из них закрепляется в словарном составе.

Примеры: *айран, юрта, арча, сабантуй, чайхана*.

Кроме того, в XX веке благодаря сближению республик СССР наблюдается обратное заимствование: русские слова проникают в тюркские языки, а тюркизмы получают новые значения в русскоязычном дискурсе.

1.5. Современный этап (XXI век)

В современном русском языке тюркизмы сохраняются в активном употреблении, особенно в региональных вариантах языка (в Поволжье, на Северном Кавказе, в Сибири). Некоторые из них стали частью разговорной, молодежной или субкультурной лексики. Также наблюдается интерес к этимологии слов, особенно в академической и образовательной среде. Использование тюркизмов активно поддерживается в лингвокультурологических исследованиях, а также в преподавании РКИ (русского языка как иностранного) для тюркоязычных студентов.

1.6. Сводная таблица — Примеры тюркизмов по историческим периодам

Исторический период	Характер заимствований	Примеры
До XIII века	Этнонимы, топонимы	Хазар, Булгар, Аргун
XIII–XV вв.	Администрация, армия, налоги	даруга, ясак, казна, атаман
XVI–XVIII вв.	Быт, еда, одежда, ремесла	чебурек, кабак, тулуп, аркан
XIX–XX вв.	Этнографизмы, экзотизмы	литературные юрта, айран, сабантуй
XXI век	Регионализмы, молодежный сленг, тюркетизмы	тюрбетейка, чайхана, арча

2. Тематические группы и особенности адаптации тюркизмов

Тюркизмы охватывают широкий спектр тематических областей:

- **Военное дело:** сабля, башня, казак, есаул, аркан;
- **Государственное управление:** хан, султан, яса, казна, даруга;
- **Быт и одежда:** кафтан, тулуп, тюрбетейка, кумган;
- **Кулинария:** кебаб, чурек, плов, айран, чак-чак;
- **Флора и фауна:** карась, арча, кабак, сазан;
- **Социальные термины:** барин, кучер, базар, табор.

Фонетически тюркские слова претерпели адаптацию к русской графической и звуковой системе, часто с заменой неудобных для русской артикуляции звуков (например, *дж* → *ж*, *гъ* → *г*). Семантически многие слова приобрели новое значение или сужение в русском языке.

3. Роль тюркизмов в современной речевой практике

Интересно, что большинство тюркизмов настолько укоренились в русском языке, что воспринимаются как исконные. Например, такие слова, как *карандаш, сарай, чай, базар, арбуз* уже не вызывают ассоциаций с тюркскими корнями у носителей языка.

Кроме того, многие из этих слов активно используются в художественной литературе, фольклоре, публицистике и разговорной речи, в том числе в устойчивых выражениях: *бить баклуши, вести караул, пойти в кабак*. Это подчёркивает высокую степень культурной ассимиляции и интеграции тюркизмов в языковую картину мира русскоязычного социума.

4. Значение изучения тюркизмов в образовательном контексте

Изучение тюркской лексики представляет особую ценность в системе филологического образования. Оно помогает развивать у студентов:

- понимание межъязыковых контактов и процессов заимствования;
- интерес к истории и культуре народов России и сопредельных государств;
- навыки семантического анализа и этимологического поиска;
- осознанное восприятие языковой нормы и ее исторической обусловленности.

Особую важность это направление приобретает при преподавании русского языка как иностранного студентам тюркоязычных стран (например, из Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана), поскольку позволяет выстраивать мосты понимания между родным и изучаемым языком, использовать интерлингвальные аналогии, развивать языковую интуицию.

Заключение

Таким образом, тюркские заимствования являются неотъемлемой частью лексического богатства русского языка и важным свидетельством многовековых этнокультурных связей между славянскими и тюркскими народами. Изучение тюркизмов не только обогащает знания о русском языке, но и способствует формированию межкультурной компетенции, развитию историко-лингвистического мышления и интереса к языковым взаимодействиям. С учётом современных требований гуманитарного образования и межкультурной коммуникации, изучение тюркской лексики в русском языке продолжает оставаться актуальным направлением как в научных исследованиях, так и в образовательной практике.

Список литературы

1. Ахматова, С. М. (2004). *Тюркизмы в русском языке: происхождение и функционирование*. Казань: КГПУ.
2. Васильев, Л. А. (2003). История Востока. В 6 т. Т. 2. Восток в средние века. — М.: Восточная литература.
3. Елистратов, А. А. (2005). *Словарь иностранных слов в русском языке*. М.: АСТ.
4. Кузнецова, Л. П. (2011). Тюркизмы как часть культурного наследия: языковой аспект. *Филология и культура*, (3), 58–64.
5. Мокиенко, В. М., Никитина, Т. Г. (1997). *Большой словарь русских пословиц и поговорок*. СПб.: Норинт.

6. Нахимова, Т. И. (2020). Заимствования тюркского происхождения в современном русском языке. *Вестник Челябинского государственного университета*, (4), 35–41.
7. Шанский, Н. М. (2005). *История русского языка*. М.: Просвещение.